

# REVISTA

## del Instituto de Investigación Musicológica "Carlos Vega"

25



Abras  
 Arancet Ruda  
 Carrizo Rueda  
 Dubatti  
 Fernández Calvo  
 Ferrari  
 García Brunelli  
 Giacosa  
 González  
 Goyena  
 Morla  
 Mosca  
 Novoa  
 Pedrotti  
 Pérsico  
 Polo  
 Pozzo  
 Roubina  
 Saitta  
 Sciammarella  
 Suárez Urtubey  
 Veniard  
 Vittacco  
 Wolkowicz



FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES



**UNIVERSIDAD CATÓLICA ARGENTINA**  
**SANTA MARÍA DE LOS BUENOS AIRES**  
Rector: Pbro. Dr. Víctor Manuel Fernández

**FACULTAD DE ARTES Y CIENCIAS MUSICALES**  
Decano: Mtro. Guillermo Scarabino

**INSTITUTO DE INVESTIGACIÓN MUSICOLÓGICA**  
**“CARLOS VEGA”**  
Directora: Dra. Diana Fernández Calvo

**Editores:**  
Dra. Diana Fernández Calvo – Lic. Nilda Vineis

**Comité Editorial:**  
Dr. Enrique Cámara (España), Lic. Clara Cortazar (Argentina), Dr. Pablo Cetta (Argentina), Dr. Antonio Corona  
Alcalde (México), Dra. Roxana Gardes de Fernández (Argentina), Dr. Juan Pablo González (Chile), Lic. Héctor  
Goyena (Argentina), Dr. John Griffith (Australia), Dr. Juan Ortiz de Zárate (Argentina), Dr. Víctor Rondon (Chile),  
Dr. Héctor Rubio (Argentina), Dra. Amalia Suarez Urtubey (Argentina), Lic. Yolanda Velo (Argentina).

**Referato del presente número:**  
Dr. Antonio Benito (Perú), Dr. Enrique Cámara (España), Dr. Pablo Cetta (Argentina), Dra. Diana Fernández Calvo  
(Argentina), Dr. Juan Pablo González (Chile), Dr. Rubén López Cano (España),  
Lic. Mario Muscio, Dra. Melanie Plesch (Australia)

**Coordinadora de Reseñas:**  
Dra. Melanie Plesch

Los artículos y las reseñas firmados no reflejan necesariamente la opinión de los editores.

**Diseño:** Julián Mosca, Diego Alberton

**Imagen de tapa:**  
Boceto de la puesta en escena de “La salamanca” de Ricardo Rojas con musicalización de Carlos Vega. Fondo  
Documental “Carlos Vega” del Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega” de la UCA.

Los autores de los artículos publicados en el presente número autorizan a la editorial, en forma no exclusiva, para que incorpore la versión digital de los mismos al Repositorio Institucional de la Universidad Católica Argentina como así también a otras bases de datos que considere de relevancia académica.

El Instituto está interesado en intercambiar publicaciones. The Institute is interested in interchanging publications. Das Institut ist an dem Austausch der Veröffentlichungen interessiert. L'institut est intéressé à échanger des éditions. L'istituto è interessato netto scambio di pubblicazioni

I.S.S.N: 1515-050X  
Hecho el depósito que marca la ley 11.723.  
Registro de propiedad intelectual en trámite  
Impreso en la Argentina – Printed in Argentina  
Instituto de Investigación Musicológica “Carlos Vega”  
Av. Alicia Moreau de Justo 1500- C 1107AFC Buenos Aires  
Telefax (54-011) 4338-0882 E-mail: [iim@uca.edu.ar](mailto:iim@uca.edu.ar)  
[www.uca.edu.ar/facultades/organismos/iimcv](http://www.uca.edu.ar/facultades/organismos/iimcv)

**Esnaola, J. P. *Cuaderno de Música (1844)*. Estudio Preliminar de Bernardo Illari. La Plata, Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires, Dirección Provincial del Patrimonio Cultural, Archivo Histórico “Dr. Ricardo Levene”; Universidad Nacional de La Plata, Secretaría de Extensión Universitaria, Dirección de Cultura, Museo de Instrumentos Musicales “Dr. Emilio Azzarini”. 2009, 114 pp.**

#### **VERA WOLKOWICZ**

---

La edición facsimilar del *Cuaderno de Música (1844)* de Juan Pedro Esnaola con estudio preliminar de Bernardo Illari, representa el segundo aporte del Archivo Histórico “Dr. Ricardo Levene” en conjunción con el Museo de Instrumentos Musicales “Dr. Emilio Azzarini” (donde se encuentra el original) al campo de la musicología argentina, después de la edición facsimilar del *Boletín Musical. 1837* con estudio preliminar de Melanie Plesch publicada en 2006.

De los tempranos compositores del siglo XIX oriundos del Río de la Plata, uno de los nombres que más resuena es el de Juan Pedro Esnaola. Sin embargo, su obra y su importancia como compositor se conocen poco – como bien manifiesta Illari en el comienzo del estudio- aunque actualmente esta situación se esté revirtiendo, gracias a las celebraciones del Bicentenario.<sup>1</sup> Este cuaderno contiene danzas de salón para piano compuestas aproximadamente entre finales de 1830 y fines de la década de 1840.

En esta edición en blanco y negro se ha respetado el formato apaisado original del cuaderno, y en una nota al lector, se advierte que el proceso de

---

<sup>1</sup> El mismo Illari ha publicado recientemente dos artículos sobre Esnaola, uno en el número 23 de esta misma Revista y el otro en el número 17 de la revista *Música e Investigación* (Instituto Nacional de Musicología).

digitalización ha mejorado la calidad sin alterar los detalles de las propiedades físicas (papel, tinta, etc.) ni de contenido. El libro se divide exactamente en dos partes: la primera es el estudio de Illari y la segunda es la impresión facsimilar.

En el estudio preliminar titulado “Volverse Romántico”, Illari se propone alcanzar dos objetivos que plantea más bien como ‘necesidades’: por un lado, la minuciosa descripción de la información concerniente al manuscrito; por otro, el análisis estilístico del autor que dé cuenta del cambio estético que estaba sucediendo en Buenos Aires en aquel entonces.

Con respecto al manuscrito, Illari enumera los folios y realiza una tabla detallada de las obras incluidas en el cuaderno dividida en número de folio, título original y título uniforme, número de catálogo, fecha (en el caso de las obras que están fechadas), las concordancias con otros manuscritos o ediciones impresas de esas obras y un espacio para notas en donde, por ejemplo, menciona agregados a mano del mismo compositor o de otros por fuera de los pentagramas. Además, describe con precisión el tipo de encuadernación, el plegado de los folios, los diferentes matices de la tinta, y otros detalles que demuestran que el manuscrito no es obra de copistas sino que es un material autógrafo de Esnaola. En otro apartado, Illari realiza un análisis comparativo más profundo entre este manuscrito y otros en los cuales se encuentran las mismas obras sea parcial o totalmente, como el álbum de Manuelita Rosas, actualmente en el Museo Histórico Nacional, la edición del *Álbum de vales* por Santiago Calzadilla, o la *Antología de compositores argentinos* realizada por Alberto Williams, entre otros.

Con respecto al análisis estilístico y algunas cuestiones históricas sobre la recepción tanto de la obra como del propio compositor, Illari comienza haciendo una breve biografía en donde subraya la necesidad de erradicarle a Esnaola el mote de ‘precursor’ de la música argentina, el cual estaría significando un aporte menor o poco relevante, a diferencia de lo que verdaderamente representa un compositor, con todo lo que este término implica.<sup>2</sup> El hecho de que el cuaderno de Esnaola contenga en su totalidad piezas de salón, siendo este tipo de obras consideradas como pertenecientes a un género menor, tiene que ver con esta designación de ‘precursor’ que Illari, con una buena argumentación, tratará de eliminar.

---

<sup>2</sup> No es casualidad que en la *Antología de compositores argentinos* se lo enmarque a Esnaola dentro de los precursores cuando el mismo Williams abogaba haber escrito la primera composición argentina.

Finalmente, el autor arriba al análisis de las obras. Las piezas elegidas para el análisis son aquellas que a su juicio muestran claramente los cambios estilísticos de Esnaola a lo largo de las décadas de 1830 y 1840. Illari comienza analizando una pieza publicada en el *Boletín Musical* de 1837 para mostrar un estilo previo o similar a las primeras obras que pueden encontrarse en el cuaderno. Mientras que a fines de 1830 Illari detecta una gran amplitud tonal (uso de modulaciones a regiones lejanas) y el uso concentrado de recursos armónicos, hacia finales de 1840 el cambio es radical, como puede verse en el análisis del “Vals en mi menor” en donde no hay modulaciones, hay poca elaboración melódica y existe un constante uso de la nota repetida, siendo este un estilo más austero en comparación con la década anterior. Las primeras obras del cuaderno, se vinculan claramente, según Illari, con un modelo de composición ligado al Clasicismo europeo que Esnaola venía mostrando en su obra desde la década de 1820. En las últimas piezas, en cambio, se observa un nuevo estilo, más sencillo, más maduro, que se halla ligado al Romanticismo europeo. Este ‘volverse Romántico’ no sólo es reflejo de las obras de Esnaola, sino también de un cambio estético que estaba sucediendo en Buenos Aires en aquel entonces, difundido por el compositor a través de sus obras, como bien refleja la anécdota tomada de *Mis memorias: infancia – adolescencia* de Lucio V. Mansilla, en la cual una señora le preguntaba al maestro de guitarra de su hijo si conocía “el último vals que tocan en Palermo”, por supuesto, obra de Esnaola.

En suma, la presente edición del *Cuaderno de música (1844)* de Juan Pedro Esnaola constituye un material importante, si no fundamental para todo aquel interesado en nuestro pasado musical, con un estudio preliminar impecable que brinda mayores conocimientos sobre un período aún poco estudiado, aunque sobre algunos tópicos resulte breve, sobre todo en lo vinculado al análisis histórico-cultural en donde hubiese sido interesante saber un poco más del contexto a través del cual estas piezas fueron escritas (más allá de la descripción que realiza Illari de los salones porteños y la breve biografía del autor). Si algo pudiera objetarse sería algún que otro dato que el autor da por sentado o sobreentendido, como por ejemplo cuando nombra la amplia discusión acerca de la ‘malograda’ colaboración entre Esnaola y Echeverría, o el no ofrecer la referencia teórica correspondiente cuando habla de las redes sociales de los salones y utiliza el concepto de *habitus*. Por supuesto que estos son sólo detalles que para nada opacan el exhaustivo trabajo codicológico y analítico que ha realizado con gran precisión y que sin dudas merece ser leído.

\*\*\*

**Vera Wolkowicz** es licenciada en Artes, orientación Música, por la Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires. Se graduó también como Músico Profesional con Especialización en Composición y Arreglos en la Escuela de Música Contemporánea. Actualmente participa como investigadora en formación del equipo UBACyT F-831 “La música en la prensa periódica argentina” trabajando sobre la ópera durante fines del período rosista y es becaria de la Biblioteca Nacional por el concurso “Hacia el Bicentenario” con el proyecto “Las partituras contenidas en la revista Música de América. Intersecciones entre lo local y lo americano en la construcción de la nacionalidad argentina a comienzos de la década de 1920.”

\*\*\*